# *ANNEX II + III :* TECHNICAL SPECIFICATIONS + TECHNICAL OFFER / PRILOG II + III: TEHNIČKE SPECIFIKACIJE + TEHNIČKA PONUDA

**Equipment for separate waste collection / Oprema za odvojeno prikupljanje otpada**

**Ref. number: To 0 Waste/supply/03 / Referentni broj: To 0 Waste/oprema/03**

**LOT 04 - mobile recycling yard / mobilno reciklažno dvorište**

**Columns 1-2 should be completed by the Project partner/ Stupce 1-2 treba popuniti projektni partner**

**Columns 3-4 should be completed by the tenderer / Stupce 3-4 popunjava ponuditelj**

**Column 5 is reserved for the evaluation committee / Stupac 5 rezerviran je za ocjenjivačko povjerenstvo**

Annex III - the Contractor's technical offer / **Prilog III - Tehnička ponuda Dobavljača**

The tenderers are requested to complete the template on the next pages: **/ Ponuditelji se mole da ispune obrazac na sljedećim stranicama:**

Column 2 is completed by the Project partner shows the required specifications (not to be modified by the tenderer), **/ Stupac 2 popunjava projektni partner prikazuje potrebne specifikacije (ponuditelj ih ne smije mijenjati),**

Column 3 is to be filled in by the tenderer and must detail what is offered (for example the words “compliant” or “yes” are not sufficient) **/ Stupac 3 popunjava ponuditelj i mora navesti što se nudi (na primjer riječi „sukladno” ili „da” nisu dovoljne)**

Column 4 allows the tenderer to make comments on its proposed supply and to make eventual references to the documentation **/ Stupac 4 omogućuje ponuditelju da daje komentare na svoju predloženu isporuku i da se eventualno poziva na dokumentaciju**

The eventual documentation supplied should clearly indicate (highlight, mark) the models offered and the options included, if any, so that the evaluators can see the exact configuration. Offers that do not permit to identify precisely the models and the specifications may be rejected by the evaluation committee. **/ Eventualno dostavljena dokumentacija treba jasno naznačiti (istaknuti, označiti) ponuđene modele i uključene opcije, ako ih ima, tako da evaluatori mogu vidjeti točnu konfiguraciju. Ponude koje ne dopuštaju preciznu identifikaciju modela i specifikacija mogu biti odbijene od strane komisije za ocjenjivanje.**

The offer must be clear enough to allow the evaluators to make an easy comparison between the requested specifications and the offeredspecifications. **/ Ponuda mora biti dovoljno jasna da ocjenjivačima omogući jednostavnu usporedbu između traženih specifikacija i ponuđenih specifikacija.**

The requirements set out in the technical specifications represent the minimum technical characteristics which offered goods must satisfy, unless stated otherwise, and tenderers are not allowed to modify technical specification in any way. **/ Zahtjevi navedeni u tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđena roba mora zadovoljiti, osim ako nije drugačije navedeno, te ponuditeljima nije dopuštena izmjena tehničke specifikacije na bilo koji način.**

For each item for which it is not explicitly stated that it is allowed to offer goods of the equal characteristics, i.e. for each item where it is not stated “or equivalent”, for the purposes of this tender documentation it is assumed that words “or equivalent” are stated, and tenderer is allowed to offer equivalent goods / goods of equivalent characteristics. **/ Za svaku stavku za koju nije izričito navedeno da je dopušteno nuditi robu jednakih svojstava, odnosno za svaku stavku za koju nije navedeno „ili ekvivalent“, za potrebe ove dokumentacije za nadmetanje podrazumijeva se da su riječi „ili ekvivalent” navedene, a ponuditelju je dopušteno ponuditi istovrijednu robu / robu jednakih svojstava.**

| **1.**  **Item Number / Broj stavke** | **2.**  **Specifications Required / Obavezne specifikacije** | **3.**  **Specifications Offered / Ponuđene specifikacije** | **4.**  **Notes, remarks,  ref to documentation / Bilješke, primjedbe, referenca na dokumentaciju** | **5.**  **Evaluation Committee’s decision (Y/N) / Odluka Odbora za ocjenjivanje (Da/Ne)** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | MOBILE RECYCLING YARD / **MOBILNO RECIKLAŽNO DVORIŠTE**   * Dimensions and basic characteristics / **Dimenzije i osnovne karakteristike** * Dimensions: 4700 x 1950 x 2250 mm (length x width x height). / **Dimenzije: 4700 x 1950 x 2250 mm (dužina x širina x visina).** * Construction: adapted for lifting, transporting and lowering using a forklift truck / **Konstrukcija: prilagođena za podizanje, transport i spuštanje pomoću kamiona s autopodizačem** * Material: steel structure made of sheet metal with a thickness of at least 3 mm / **Materijal: čelična konstrukcija izrađena od lima debljine min 3 mm** * Transport tracks: metal sliding tracks for road transport / **Transportne staze: metalne klizne staze za transport u cestovnom prometu** * Surface protection: primer and final anti-corrosion protection with two-component white paint / **Površinska zaštita: temeljno i završno antikorozivno zaštićeno dvokomponentnom bijelom bojom** * Floor: / **Pod:** * Upper side: galvanized sheet metal, min. 0.75 mm / **Gornja strana: pocinčani lim debljine min 0,75 mm** * Middle layer: waterproof chipboard, min. 18 mm / **Srednji sloj: vodootporna iverica debljine min 18 mm** * Finishing layer: antistatic floor, min. 2 mm / **Završni sloj: antistatik pod debljine min 2 mm** * Ceiling / **Strop** * Top side: flat galvanized sheet metal, min. 0.75 mm / **Gornja strana: ravni pocinčani lim debljine min 0,75 mm** * Insulation: stone wool and polyurethane panel with a thickness of min. 50 mm. / **Izolacija: kamena vuna i poliuretanski panel debljine min 50 mm** * Walls metal profiled sheet min. 3 mm / **Zidovi metalni profilirani lim min. 3 mm** * Doors and windows for waste / **Vrata i prozori za otpad** * Double metal doors: for opening the yard / **Dvostruka metalna vrata: za otvaranje dvorišta** * Windows for inserting waste: / **Prozorčići za ubacivanje otpada:** * 12 windows measuring 230 x 425 mm with vertical hinges and handle / **12 prozorčića dimenzija 230 x 425 mm s vertikalnim šarkama i ručkom** * Windows for inserting special waste (batteries and medicines) located on the narrow side / **Prozori za ubacivanje posebnog otpada (baterije i lijekovi) smješteni na užoj strani** * 12 PVC containers with a capacity of 240 liters / **12 PVC posuda zapremine 240 litara** * Additional containers: for collecting old medicines and batteries / **Dodatne posude: za sakupljanje starih lijekova i baterija** * Transport safety: all containers secured against tipping over / **Sigurnost pri transportu: sve posude učvršćene protiv prevrtanja** * Chain hooks: allow the structure to be moved using a forklift. / **Kuke za lance: omogućuju premještanje strukture pomoću autopodizača** * Corrosion protection: adapted for outdoor conditions / **Zaštita od korozije: prilagođeno za vanjske uvjete** * Branding: The mobile recycling yard should be branded in agreement with the client and in accordance with the project visibility rules. The cost of branding must be calculated into the total price of the bid. / **Brendiranje: Mobilno reciklažno dvorište treba brendirati u dogovoru s naručiteljem i u skladu s pravilima vidljivosti projekta. Trošak brendiranja mora biti ukalkuliran u ukupnu cijenu ponude** |  |  |  |